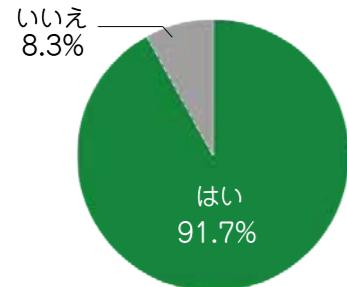


80%

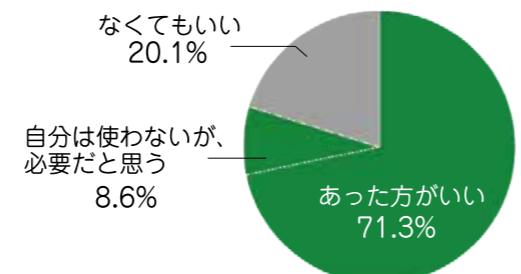
外国人住民は、「やさしい日本語」の情報提供を希望しています。

2025年3月に、公益財団法人東京都つながり創生財団は、「やさしい日本語を活用した在住外国人への情報伝達に関する調査」と題して、来日から5年以内で、かつ日本語能力が初級以下の都内在住の外国人へのアンケート調査を行いました。21の国と地域からきた方373人が回答しました。多くの外国人がスーパー、コンビニ、学校、役所、病院、駅などで「やさしい日本語」を見たり聞いたりしています。そして、「やさしい日本語」を必要としています。

「やさしい日本語」を知っていますか。



大切な情報について、やさしい日本語の説明があった方がいいですか。



著者：ひらがなネット株式会社

2012年設立。情報提供サービス業、翻訳及通訳サービスの提供、有料職業紹介事業など。東京の墨田区で、地域の外国人に日本語を教えるボランティア活動からスタート。当初の事業は在住外国人の生活サポートやイベントを中心だったが、現在は、江東区の「外国人向け日常生活に関する動画」制作、墨田区のご近所の外国人に伝わる「やさしい日本語」動画作成、自治体や博物館、美術館の職員への「やさしい日本語」研修、北区の「北区多文化共生指針」の改定など多数手がけている。



「にほんごをかんがえる」シリーズ続編 2026年秋刊行予定

シリーズ第2巻

日本語がわからない転校生と仲良くなるための本(仮)
一般社団法人外国人の子供たちの就学を支援する会 著

シリーズ第3巻

命を守るやさしい日本語(仮)
一般社団法人やさしいコミュニケーション協会 著

ゆまに書房 〒101-0047 東京都千代田区内神田2-7-6 TEL:03-5296-0491 FAX:03-5296-0493 WEB:https://www.yumani.co.jp

にほんごをかんがえる1

未来のわたしへ

やさしい日本語スタートブック

著者:ひらがなネット株式会社

B5判 48頁 定価:本体2,800円+税

ISBN978-4-8433-7145-9 C6081

ご注文日

部数

年

月

日

取扱店

お名前

TEL

にほんごをかんがえる1

未来のわたしへ

やさしい日本語スタートブック

授業での活用例

国語科での活用

言葉の働きを客観的に捉えるためのワークに活用できます。

外国語科での活用

国際社会と向き合うための知識と態度を身につける事ができます。

道徳科での活用

国際理解、国際貢献に向けて生徒一人ひとりができる事を育みます。



著者:ひらがなネット株式会社 戸嶋浩子、吉澤弥重子、清水果苗、木村さおりサブリナ
「やさしい日本語」監修:東京にほんごネット 有田玲子

イラストレーション:山木みどり デザイン:blanc graph 大滝奈緒子
B5判 48頁 定価:本体2,800円+税 ISBN978-4-8433-7145-9 C6081

まずは日本語で「こんにちは」!
簡単な日本語で、世界中からきた人々とつながろう!

本書では、日本にいる外国人のなかには、旅行や出張などで短期滞在する方だけではなく、就職や親の都合など、さまざまな理由で日本に長く住んでいる方がいることをデータから学びます。外国人住民のインタビューを読んで、来日した理由や生活、経験を知り、日本語が分からぬということはどういうことなのかについて理解を深めます。そして、阪神淡路大震災(1995年)をきっかけに取り組みがはじまつた「やさしい日本語」を使った情報伝達について学びます。現在、役所や美術館・博物館など様々な場所で使用されていることや、やさしい言葉を話すときの態度と、「やさしい日本語」の言葉の形を学習し、10個のポイントに沿って、「やさしい日本語」を練習し、習得します。

ゆまに書房

10個 の ポイント

具体的な言葉の形、具体的な行動を示して 「やさしい日本語」の使い方を伝えます。

やさしい言葉で表現しようとする「やさしい気持ち」は、相手に伝わります。たとえ言葉そのものが伝わらなかったとしても、相手が安心したり、話してみようと思えるきっかけになります。本書では、「意識のスイッチ」と「言葉のレバー」に分けて、やさしい態度を解説しています。その上で「やさしい日本語」の基本10ポイントを解説します。

「やさしい日本語」で変わる
コミュニケーション

やさしさのレバーを動かすと、会話はどう変わる？ 見てみよう。

たとえばこんなとき 留学生の友達と

いつもの日本語

もうお腹ペコペコ。ねえ、お昼は？

じゃあ学食行かない？ 次の授業まで時間あるし。

未来のわたし 留学生のエドさん

やった！ 何食べる？ 私は唐揚げかなー。

いいね、行こう！

まだ食べてないよ。

私はラーメンが食べたいです。

考えてみよう！ 左のページから、言葉がどのように変わりましたか？

やさしい日本語 レバー1

お腹がすきました。お昼ご飯はもう食べましたか？

わたし まだ食べていません。

エドさん 学校の食堂に行きませんか？

はい、行きます。

何を食べますか？ 私は唐揚げを食べます。

私はラーメンが食べたいです。

やさしい日本語 レバー2

お腹がすきました。お昼ご飯はもう食べましたか？

いいえ。

私は学校の食堂で食べます。一緒に食べますか？

はい。

何を食べますか？ メニューの写真があります。分からることは聞いてください。

ありがとうございます。

(本文より40%に縮小)

どんな日本語を
使うとわかりやす
くなるのか、
ひと目で分かる。



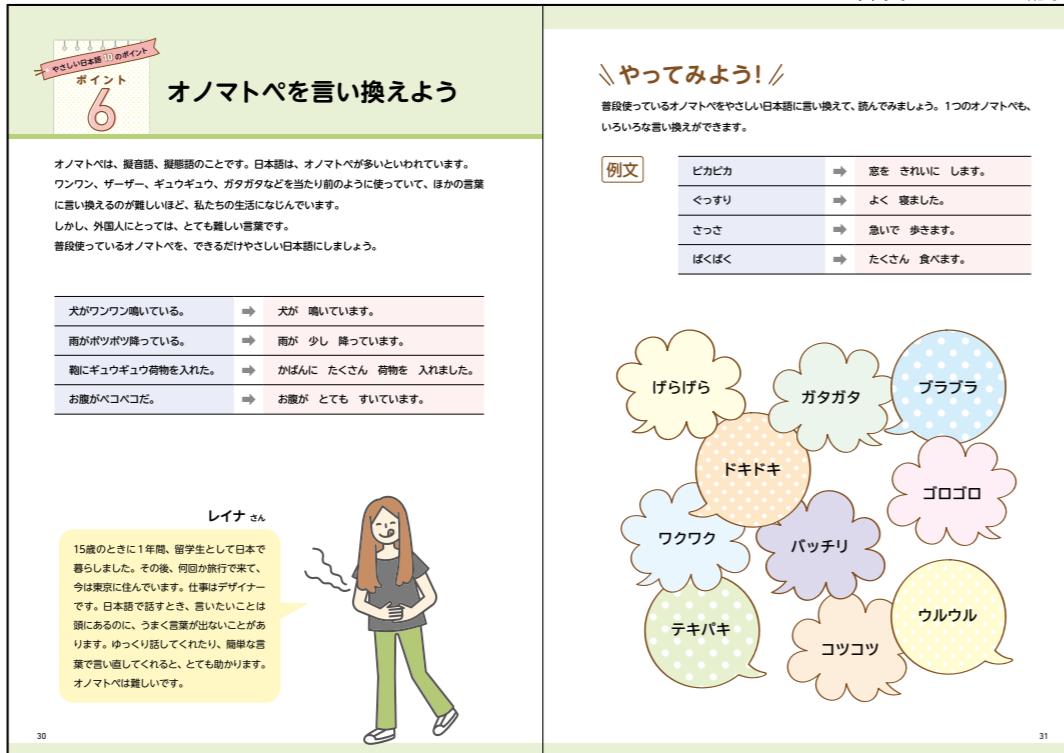
14個 の かつどう

国や自治体が公表しているデータのを調べたり、 クラスメイトと話し合ったりして、深い理解を促します。

「やさしい日本語」に、正解はありません。

本書では、実際に手や体を動かして、創造的に課題解決をする力を育みます。

(本文より40%に縮小)



やさしい日本語10のポイント
6 オノマトペを言い換えよう

オノマトペは、擬音語、擬態語のことです。日本語は、オノマトペが多いといわれています。ワンワン、ザーザー、ギュウギュウ、ガタガタなどを当たり前のように使っていて、ほかの言葉に言い換えるのが難しいほど、私たちの生活になじんでいます。しかし、外人にとっては、とても難しい言葉です。普段使っているオノマトペを、できるだけやさしい日本語にしましょう。

例文

ピカピカ ⇒ 空をきれいにします。
ぐっすり ⇒ よく寝ました。
さっさ ⇒ 急いで歩きます。
ぱくぱく ⇒ たくさん食べます。

やがれら ガタガタ ブラブラ
ドキドキ ゴロゴロ
ワクワク バッチャリ
テキバキ コツコツ ウルウル

レーナさん

15歳のときに1年間、留学生として日本で暮らしました。その後、何回か旅行で来て、今は東京で住んでいます。仕事はデザイナーです。日本語で話すとき、言いたいことは頭にあります。ゆっくり話してくれたり、簡単な言葉で言い直してくれるなど、とても助かります。オノマトペは楽しいです。

(本文より40%に縮小)

いろんな人の
日本語を聞いて
いいと思ったことを
真似してみよう。



14人 の インタビュー

さまざまな国や地域から、さまざまな理由で日本に来た、 外国人住民の言葉を掲載しています。

日本には、2024年12月現在、200近い国や地域の人々が住んでいます。勉強のため、仕事のため、家庭の都合——日本で暮らし始めたきっかけは、人によってさまざまです。2015年ごろから、旅行や仕事のために日本に短期滞在する外国人は急増しました。短期滞在ではなく、長期で日本に住む人も年々増えています。在住外国人の数は、今後さらに増えると考えられています。その一方で、少子高齢化が進んでいるため、日本人の人口は減っています。人口に占める在住外国人の割合は、今後も年々増えることが予測されています。本書では、外国人住民の生活を知ることができます。



日本で暮らす母に呼び寄せられたため日本にきました。

趣味はパソコンでゲームを作ることです。

全編ユニバーサルデザインフォントを使用しています。

「ユニバーサルデザイン(UD)」は、年齢、性別、文化の違い、障害の有無などに関わらず、誰にとってもわかりやすく、使いやすいものづくりの考え方です。

「やさしい日本語」は、外国人、そして高齢者や障害のある人にも伝わりやすく、言葉のユニバーサルデザインといえます。そして、文字や色にも、ユニバーサルデザインがあります。「ユニバーサルデザインフォント」は、視力が弱くなった高齢者、障害のある人などを含む、より多くの人に読みやすいことを目指して作られたフォント(書体)です。

さらに本書では、さまざまな人が読むことを想定して、小学校6年生までに学ばない漢字には、見開きごとの初出に、ふりがなを振っています。

「やさしい日本語」を使いこなすためには、言葉自体をやさしくするとともに、伝え方や表現をやさしくすることがとても大事です。本書では、「やさしい日本語」をとおして、多文化共生のための取り組みを知り、多様な人々を尊重する心を育みます。

本書の内容

日本にいる外国人はどのような人たち？

旅行や仕事で来ている人は約3687万人、
日本に住んでいる人は約377万人(2024年12月現在)
日本に暮らす外国人の出身はアジア出身者が多い
日本人が減って、外国人の割合が増えている

どうして「やさしい日本語」が必要？

きっかけは阪神淡路大地震
役所・文化施設で「やさしい日本語」が使われる

日本に暮らす外国人のみなさんへインタビュー

- 日本に来たとき、どのくらい日本語を話すことができましたか？
- どうして日本に来ましたか？
- 日本に来てから、日本語で困ったことは？

「やさしい日本語」を話す前の準備

- 準備① 意識のスイッチ
- 準備② 言葉のレバー

さあ、やさしい日本語を使ってみよう！

- やさしい日本語10のポイント
- 言い換えにチャレンジ

「やさしい日本語」と「ユニバーサルデザイン」

日本語を学ぶ場所

